

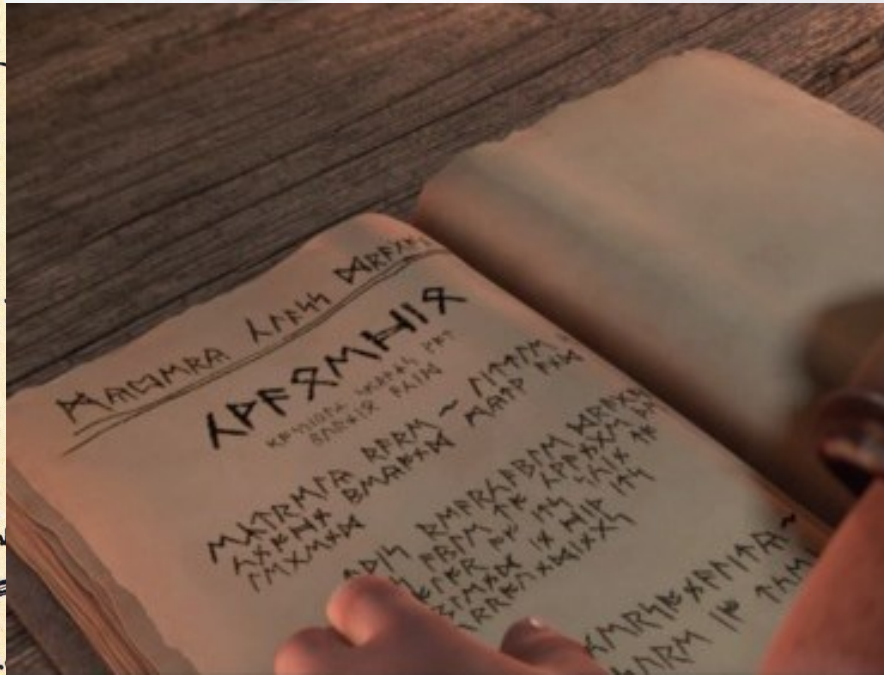
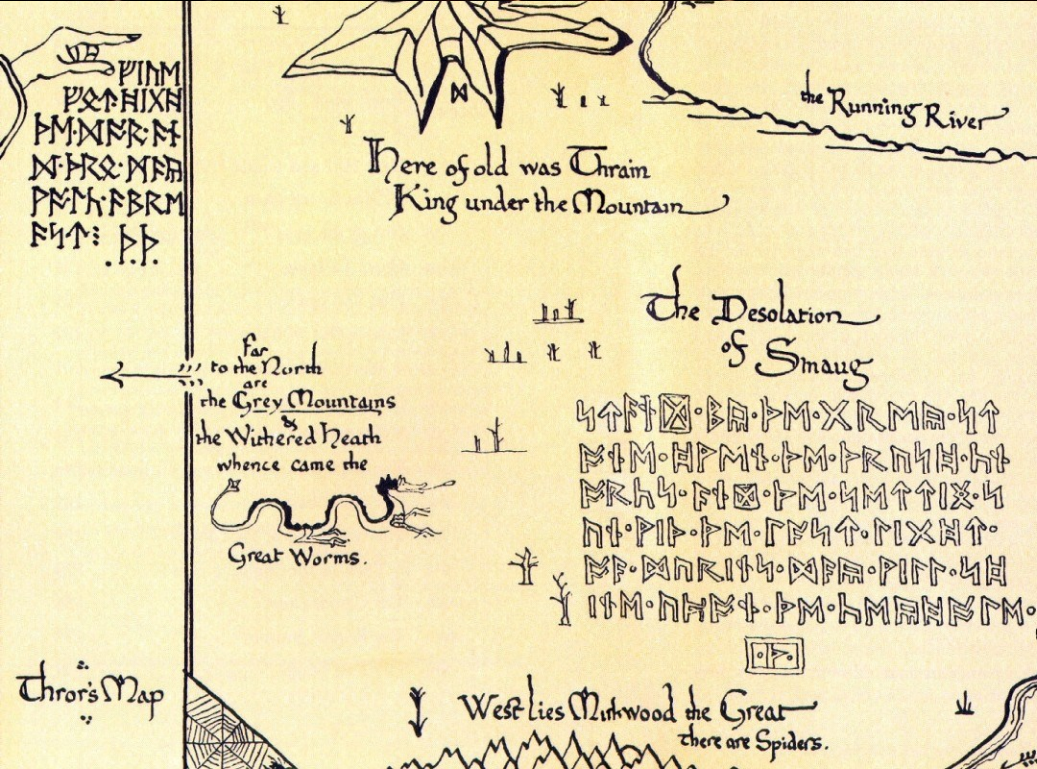
# RUNAS y Reinterpretaciones

Orígenes, evoluciones, e identidad de una cultura literata en el norte de Europa

Carl Edlund Anderson

La cultura y los libros en la Edad Media,  
27ª Feria Internacional del Libro de Bogotá  
Bogotá, Colombia, 30 de abril de 2014







**Hace mucho, mucho tiempo ...**

*(antes la Edad Media)*

**en una region muy, muy lejana ...**

*(de este salon, al menos)*

# ¿Qué son las runas?

- **Runas** son las letras de los varios alfabetos rúnicos.
- Los **alfabetos rúnicos** conforman una **sistema** de alfabetos relacionados que se usaran para la escritura de lenguas germánicas de la Antiguad y la Edad Media.
- Las inscripciones rúnicas más antiguas ya conocidas (halladas en el norte de Europa) datan de alrededor del año **150 d.C.** (No hay consenso si una inscripción de **c. 50 d.C.** es verdaderamente rúnica o no.)



# La(s) Edad(es) de las Runas

- Alfabetos del estilo original se usaran hasta **el siglo 7º** en Europa germánica continental.
  - Versiones distintas y extendidas de los alfabetos originales aparecieron en Inglaterra y Los Países Bajos en **el siglo 5º d.C.** Se usaran las versiones “**anglosajonas**” hasta **el fin del siglo 11** (después de la Conquista Normanda de 1066 d.C.). Escolares de la Edad Media conocieron runas como “curiosidades de anticuario”.
  - En Escandinavia, se desarrollo nuevas versiones reducidas del alfabeto rúnico original en el siglo **8º d.C.**, y se usaran—con varios nuevos desarrollos durante la Edad Media—hasta **el siglo 15** (y **el siglo 17**, y posiblemente el siglo 20, en unas regiones).



# Los alfabetos rúnicos

- Se llaman **futhark/futhorc/futhork** por los sonidos de las primeras 6 runas (“th” = la runa “þ”) de los alfabetos del sistema.

1. El futhark antiguo:

(1) The archaic ‘standard’ form and some variants:

Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ	
f	u	þ	a	r	k	g	w	h	n	i	j	ï	p	z	s	t
Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ	

2. El futhorc anglosajon:

(2) The Anglo-Saxon form and one variant, namely ‘s’, known as ‘bookhand s’:

Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ
f	u	þ	o	r	c	g	w	h	n	i	j	ï	p	x	s
Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ

3. El futhork joven:

(3) The younger fupark, also known as ‘Danish’ fupark:

Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ
f	u	þ	o	r	k	A/h	n	i	a	s	t	b	m	l	R
Ʊ	ᚱ	ᚢ	ᚦ	ᚷ	ᚨ	ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚸ	ᚹ	ᚻ	ᚿ	ᚾ	ᚪ	ᚫ



# Dos preguntas grandes ...

1. ¿**Cómo** se creó el sistema de runas?
2. ¿**Por qué** se creó el sistema rúnico?

Y una tercera también importante:

3. ¿Qué factores hizo que los cambios en los patrones de uso que vemos en el registro arqueológico?





# ¿Cómo se creó el sistema de runas?

- Se **rechaza** teorías antiguos y/o pseudocientíficos que el sistema rúnico se evoluciono de símbolos rupestres escandinavos de la Edad de Bronce (¡o que se inventó por un tribu hebreo perdido!)
- Hay consenso que el sistema rúnica se derivó de **epigrafía mediterránea**: uno (o más) de los varios alfabetos latinos, griegos, v/o etruscos.

Phoenician	𐤀 𐤁 𐤂 𐤃 𐤄 𐤅 𐤆 𐤇 𐤈 𐤉 𐤊 𐤋 𐤌 𐤍 𐤎 𐤏 𐤐 𐤑 𐤒 𐤓 𐤔 𐤕 𐤖 𐤗 𐤘 𐤙 𐤚 𐤛 𐤜 𐤝 𐤞 𐤟 𐤠 𐤡 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿
Early Greek	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ
Later Greek	Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ϟ ϙ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ ϧ Ϩ ϩ Ϫ ϫ Ϭ ϭ Ϯ ϯ ϰ ϱ ϲ ϳ ϴ ϵ ϶ Ϸ ϸ Ϲ Ϻ ϻ ϼ Ͻ Ͼ Ͽ Ͽ
Etruscan	𐌀 𐌁 𐌂 𐌃 𐌄 𐌅 𐌆 𐌇 𐌈 𐌉 𐌊 𐌋 𐌌 𐌍 𐌎 𐌏 𐌐 𐌑 𐌒 𐌓 𐌔 𐌕 𐌖 𐌗 𐌘 𐌙 𐌚 𐌛 𐌜 𐌝 𐌞 𐌟 𐌠 𐌡 𐌢 𐌣 𐌤 𐌥 𐌦 𐌧 𐌨 𐌩 𐌪 𐌫 𐌬 𐌭 𐌮 𐌯 𐌰 𐌱 𐌲 𐌳 𐌴 𐌵 𐌶 𐌷 𐌸 𐌹 𐌺 𐌻 𐌼 𐌽 𐌾 𐌿
Early Latin	A B C G D E F Z H I K L M N O P Q R S T V Y X
Later Latin	A B C G D E F Z H I J K L M N O P Q R S T U V W Y X

1. *Early inscriptions (c. 50–750)*

Futhark antiguo:

ƿ ƚ ƙ ƚ ʀ < x ƿ : ʰ ʰ | ʂ ʂ ʃ ʃ ʒ ʒ : ʰ ʙ ʙ ʙ ʙ ʙ ʙ  
*f u þ a r k g w h n i j ï p z s t b e m l ŋ d o*



# Del griego (ya rechazada)

- En el siglo 19, se consideró que las runas derivaran del **alfabeto griego** por medios de **los godos**.
- Por las similitudes de unas letras rúnicas y unas letras **el alfabeto gótico** (*inventado en el siglo 4º d.C. y por la mayoría derivado del alfabeto griego*), se creó que los godos desarrollaran su alfabeto del griego, y los otros pueblos germánicos derivaran las runas del alfabeto gótico.

- El descubrimiento de inscripciones rúnicas **más viejas** que el alfabeto gótico mató este teoría.

ǀ	ᚸ	ᚷ	ᚹ	ᚺ	ᚻ	ᚾ	ᚿ	ᚽ	ᚰ	ᚱ
a	b	g	d	e	q	z	h	þ	i	
ᚱ	ᚲ	ᚴ	ᚵ	ᚷ	ᚸ	ᚹ	ᚺ	ᚻ	ᚾ	ᚿ
k	l	m	n	j	u	p	r	s	t	
ᚷ	ᚸ	ᚹ	ᚺ	ᚻ	ᚾ	ᚿ				
w	f	x	lv	o						

- *Sin embargo, se debe acordar que se usó griego en muchos contextos del imperio romano, y se ha hallados muchos artefactos con letras griegas en Escandinavia durante la época romana.*



# De alfabetos itálicos septentrionales

- La primera escritura conocida en un a lengua germánica se escribió en un casco con un alfabeto itálico durante el 1º siglo a.C., posiblemente por un artesano céltico para un cliente germánico.
- Hay muchas correspondencias entre los alfabetos itálicos y los alfabetos rúnicos.

Los problemas son:

- Hay mucho tiempo y espacio entre los Alpes en el siglo 1º a.C. y Escandinavia del siglo 2º d.C., y no se ha encontrado inscripciones intermedias.
- Los alfabetos itálicos eran en el punto de extinción en el siglo 1º a.C.

VENETIC Este	EAST RAETIC Magrè	WEST RAETIC Bolzano-Sareno	CAMUNIC Sondrio	LEPONTIC Lugano	
A A A	A A A A	A A A A	∇ ∇ ∇	∇ ∇	a
> (=v)		> (v)	∏		b
			> (=g)		c/g
∫	∫	∫	× (v)		d
∫	∫	∫	∫ ∫ ∫	∫	e
			∏		v
× (=d)	× (=d)	× ∇ (v)	∫ ∫	×	z
∏ ∏ ∏	∏ ∏	∏	H ∏ ∏		h
⊙ (=t)			X ∏ ∏ ∏ ∅	⊙	θ
∫ ∏	∫	∫	∫	∫	i
×	×	×	// ∫ ∫ ∫	×	k
∫ ∫	∫ ∫	∫	∫ ∫ ∫ ∫	∫	l
∫ ∫	∫	∫	∫ ∫ ∫	∫ ∫	m
∫ ∫	∫	∫	∫ ∫ ∫	∫ ∫	n
			∇ ∇ ∇ ∇ ∇ ∅		o/u
∅ ∅			∅	∅ ∅	o
∫ ∫	∫ ∫	∫	∫ ∫ ∫ ∫	∫	p
∫ ∫	∫ ∫	∫	∫ ∫	∫ ∫	s
∫ ∫	∫ ∫	∫ ∫	∫ ∫	∫	r
∫ ∫ ∫	∫ ∫	∫ ∫	∫ ∫ ∫	∫ ∫	s
× ∫	× ∫	×	∫ ∫ ∫ ∫	×	t
∇ ∇	∇	∇	∇ ∇ ∫	∇	u
∅ (=b)	∫ ∅	∫ ∅	∅		∅
			× ∫ ∫		ts/þþ
∫ (=g)	∫ ∇	∫ ∇	∫ ∫ ∫		þ
∫ ∫ ∫ ∫				∇	∫
	∫ ∫ ∫ ∫				f
					t'





**Caledonii**  
Taexali  
Votadini  
Selgovae  
VALLUM HADRIANI  
4  
3  
Deva  
Eboracum  
Viroconium  
Lindum  
2  
BRITANNIA  
Isca Silurum  
Corinium  
Londinium  
Isca Venta  
Dumnoniorum  
Belgarum  
OCEANUS BRITANNICUS  
Tamesis  
Gesoriacum  
Bagacum  
Rotomagus  
Lutetia  
Durocortorum  
Augusta Treverorum  
Divodurum  
Argentorate  
9  
Mogontiacum  
8  
Frisii  
Chauci  
Langobardi  
Saxones  
Cherusci  
Tenchteri  
Chatti  
Hermunduri  
Naristi  
RAETIA  
Augusta Vindelicorum  
Vindobona  
10  
11  
Carnuntum  
12  
13  
Brigetio  
Aquincum  
NORICUM  
Virunum  
Poetovio  
PANNONIA SUPERIOR  
PANNONIA INFERIOR  
Sarmizegetusa  
14  
15  
Sirmium  
Singidunum  
Viminacium  
DALMATIA  
Salona  
Domavia  
MOESIA SUPERIOR  
MOESIA INFERIOR  
16  
17  
18  
19  
Napoca  
Apulum  
Sarmizegetusa  
Porolissum  
Dacia  
Daci  
Cotini  
Bastarnae  
Costoboci  
Daci  
Carpi  
Roxolani  
Tyrras  
Troesmis  
Durostorum  
Tomis  
Istrus  
Cherson  
PO

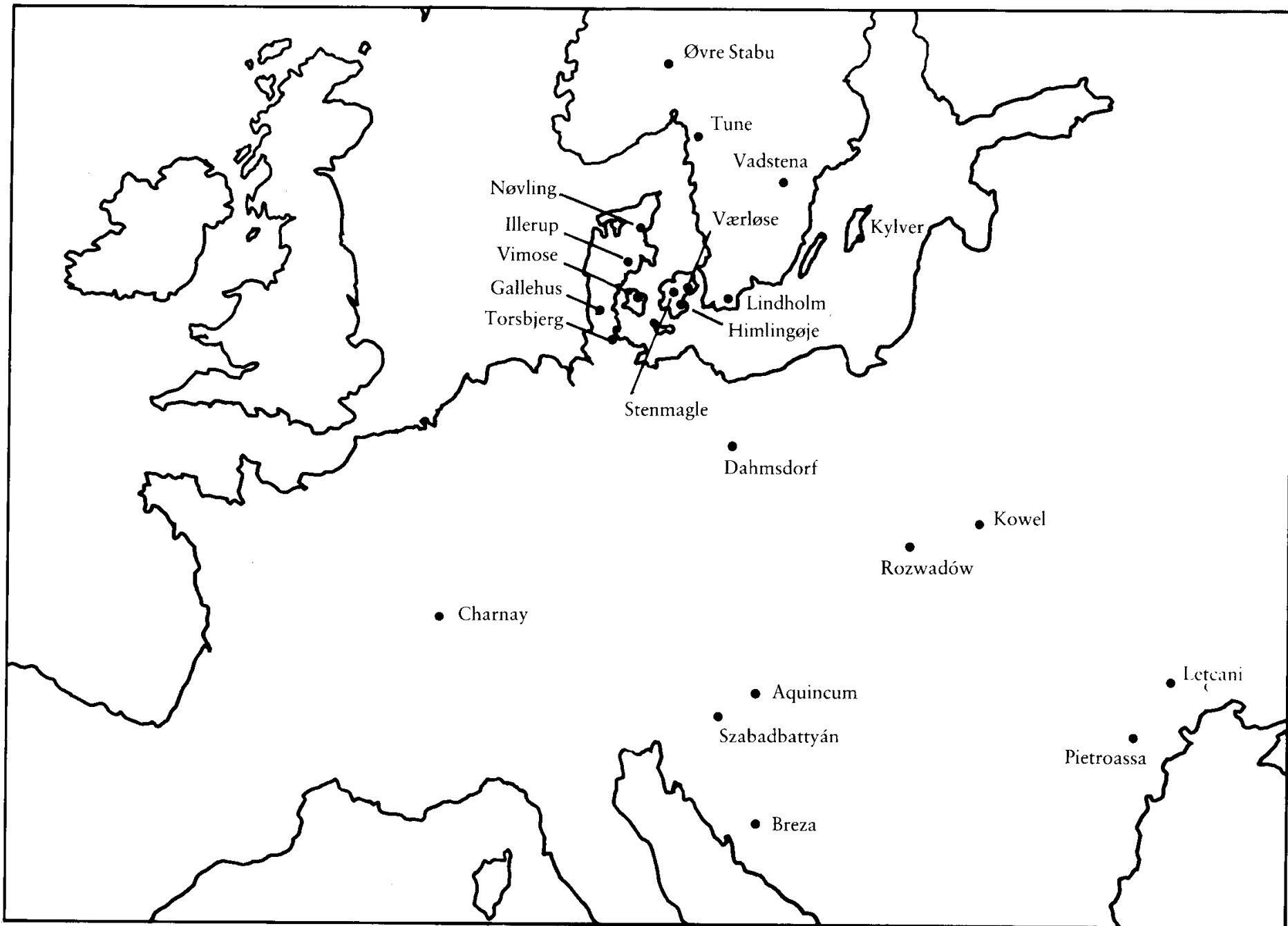


Fig. 6 The early runic inscriptions.

# Del alfabeto latino

## Posibles entornos para su invención:

- Por un tribu germánico romanizado cerca la frontera Roma (cerca el rio Rin, en Germania meridional).
- Por soldados germánicos en el ejercito romano.
- Por negociadores germánicos en contacto con el mundo romano.

## Problemas y preguntas:

- La gran mayoría de inscripciones rúnicas conocidas de la época romana son de Escandinavia meridional—lejos del territorio romano. Las primeras runas conocidas de Germania meridional son del siglo 5º d.C.
- No hay evidencia que los romanos emplearon soldados escandinavos.
- ¿Por qué los comerciantes germanos quieren inventar un nuevo alfabeto para los negocios con los comerciantes romanos?
- **¿Por qué inventar un nuevo alfabeto?**



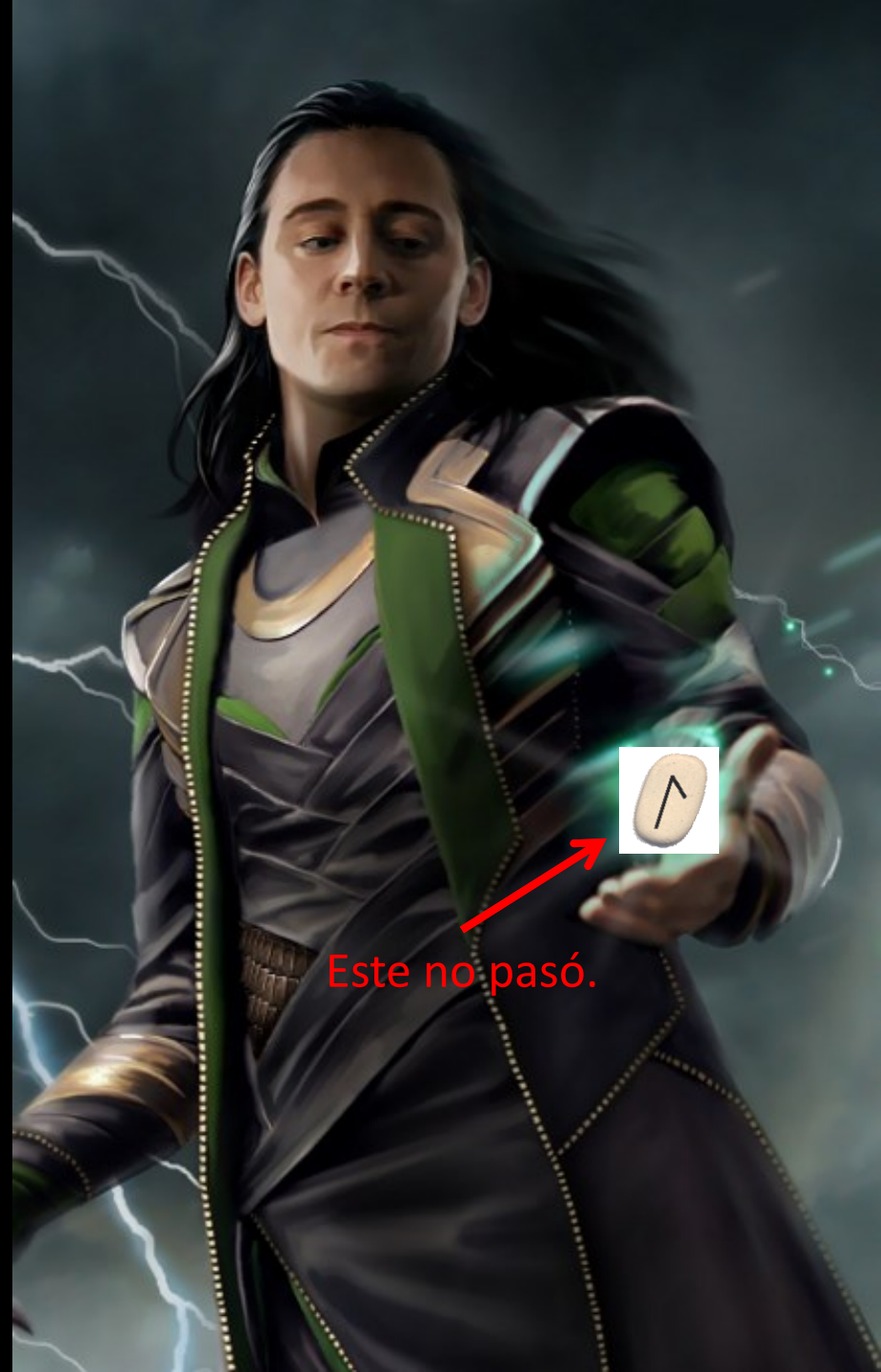
Universidad de La Sabana

**¿Por qué se creó  
el sistema rúnico?**



# ¿Magia?

- Mas popular en el siglo 19 y inicios de siglo 20—y con **pseudocientíficos** ellos que buscan **un origen autóctono**.
- Se anima por las muchas inscripciones viejas que con **difícil de interpretar**.
- Sin duda, hay un **carácter mágico-religioso** de runas en varias entornas—pero es también así con todos los sistemas de escritura.
- Runas en épocas posteriores se utilizan en muchos contextos **explícitamente cristianos**, lo que sería extraño si hubieran sido consideradas intrínsecamente conectada con la magia religiosa pagana.
- Sin embargo, la cultura (*o, mas bien, el grupo ... o el individual*) que inventó las runas probablemente no tuvo la distinción clara entre lo natural y lo supernatural que ya tenemos. Rechazar aspectos culticos categóricamente no es mas razonable que verlos donde no hay.



Este no pasó.



# ¿Comercio?

- Hace la asunción que el intercambio de bienes en Germania funcionó como el comercio del mundo romano—pero no era así.
- Escritura administrativa no sirvió ningún propósito en Germania (y mucho menos para interacciones con comerciantes romano, ya equipados con su propia literacia)
- Tampoco y evidencia de inscripciones rúnicas con propósitos comerciales.



# ¿Propósitos “prácticos”?

- En la Europa del siglo segundo, si uno quería un sistema **práctico** de escritura, **el alfabeto romano fue la elección obvia**.
- Para los sonidos de la lengua protogermánico que no existía en el latín, letras existentes podrían ser **modificados**, o se podrían **prestar** letras desde otros alfabetos (e.g. griego, etrusco).
- *(La extensión anglosajón del alfabeto romano usó letras prestadas del alfabeto rúnico, como <þ> para /θ/ y /ð/, y es posible que el alfabeto gótico hizo lo mismo.)*
- Entonces:  
El sistema rúnico **no es “práctico”** ...  
... **pero tampoco** es inherentemente **“mágico”** ...



# Características curiosas y consistentes

The Rune	The Latin Equivalent	The Anglo-Saxon Name	Scandinavian Name	Gothic Name (reconstructed)
ƿ	f	feh (money)	fé, fa (goods)	faihu (read fehu)
ᚋ	u	úr (aurochs)	úrr (aurochs)	urus
᚛	th	thorn (thorn)	thurs (giant)	thauris
ᚦ	a	ós (god)	oss (god)	ansus
ᚱ	r	rád (ride)	reið (journey)	raida
ᚨ	k	cán (torch)	kaun (ab oil)	kaun (?)
ᚷ	g	geofu (gift)		giba
ᚹ	w	wynn (joy)		winja
ᚨ	h	hægl (hail)	hagl (hail)	hagl
ᚠ	n	níed (need)	nauð (need)	nauths
ᚢ	i	ís (ice)	íss (ice)	eis
ᚳ	j	géar (year)	aar (year, harvest)	jer
ᚦ	e	éoh, éow (yew tree)	ýr (small fir, bow)	eiws
ᚷ	p	peorð (dance)		pairthra
ᚢ	r	eolhs (?)	elgr (elk)	algs
ᚱ	s	sygil (sun)	sol (sun)	sauil
ᚠ	t	tír (honor)	tyr (god)	teiws
ᚮ	b	beorc (birch)	biarkan (birch seed)	bairkan
ᚱ	e	eðh (horse)		aihwa
ᚨ	m	man (human being)	maðr (human being)	
ᚠ	l	lagu (water, sea)	legr (liquid)	lagus
ᚳ	---	Ing (a hero)		Iggws
ᚨ	o	éðel (inheritance)		othal
ᚨ	d	dæg (day)		dags

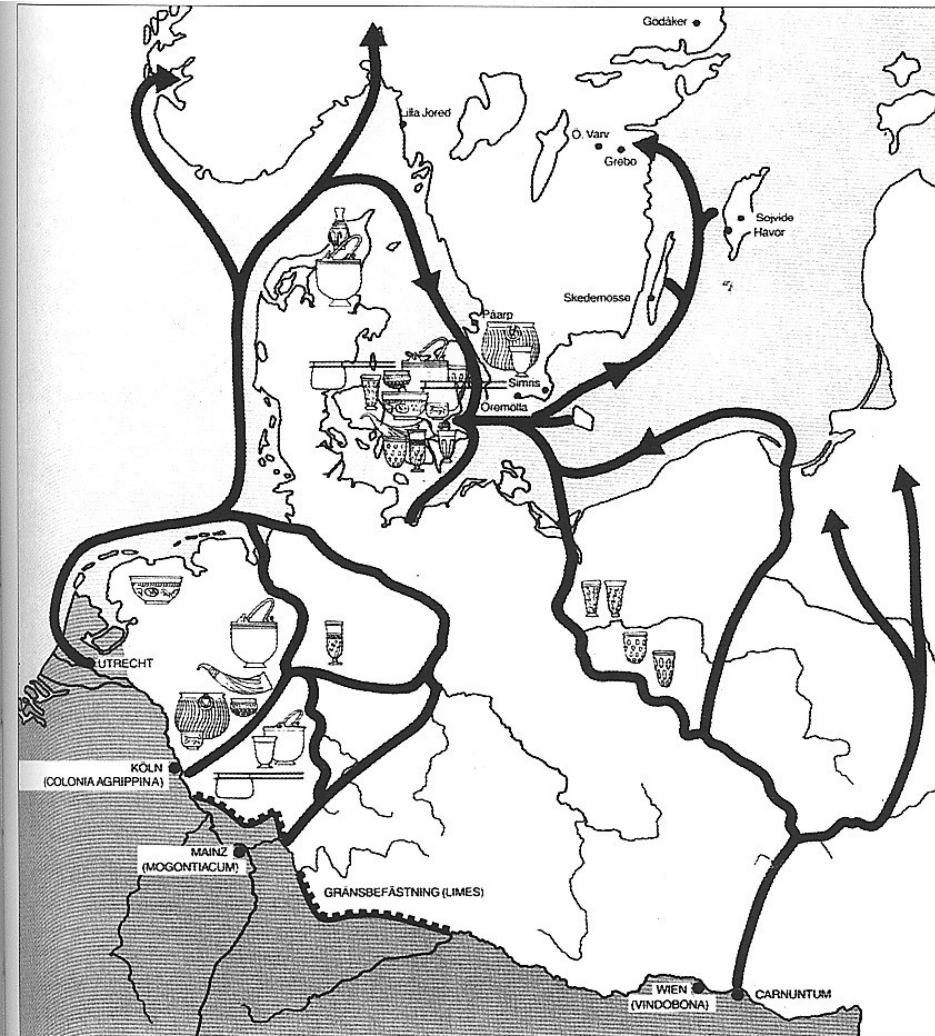


¿Imitatio imperii?

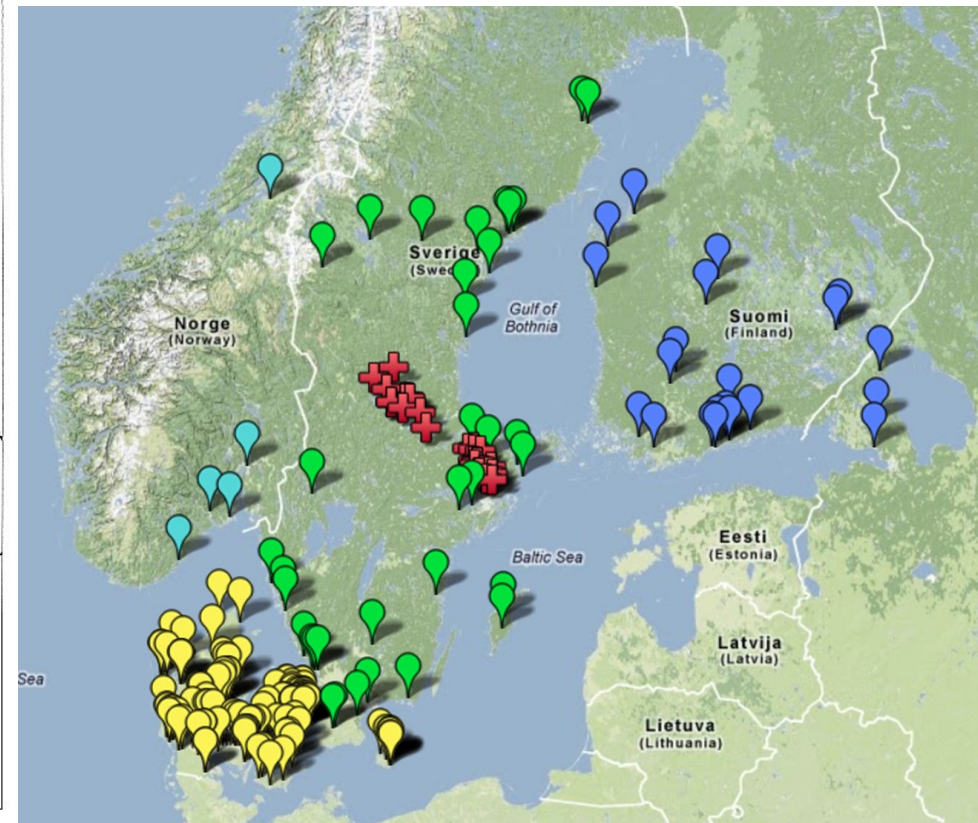


# Conexiones romano-nórdicos

Rutas y bienes entre los *limes* y Escandinavia

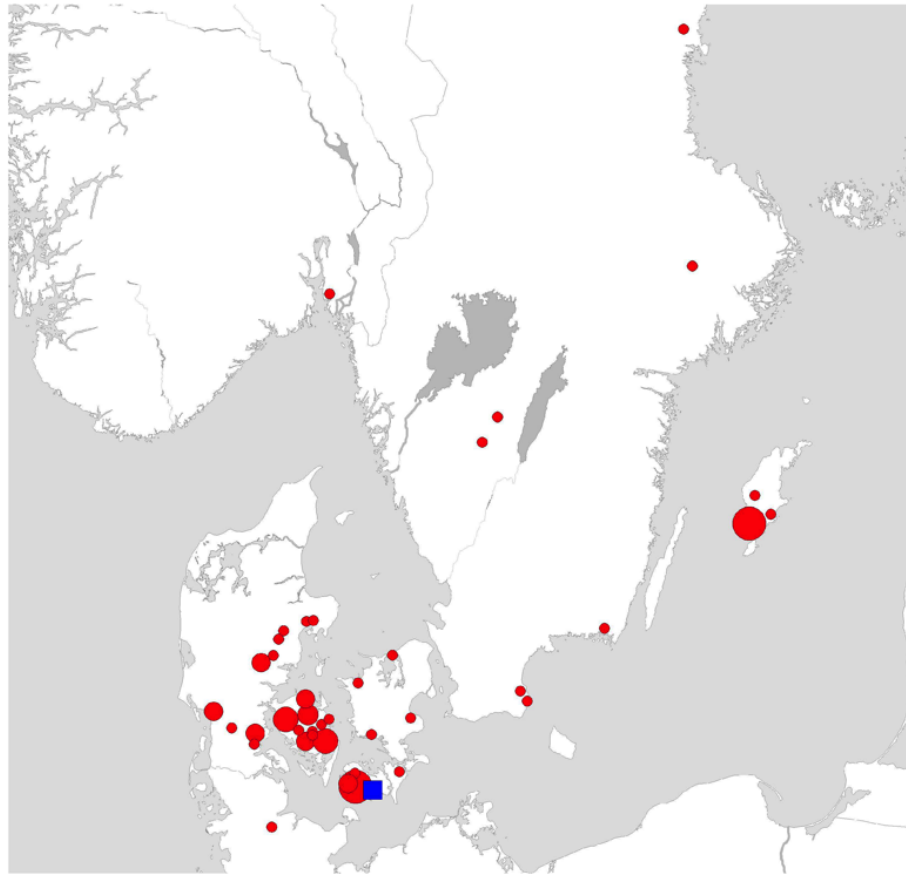


Monedas romanas de bajo valor halladas en Escandinavia



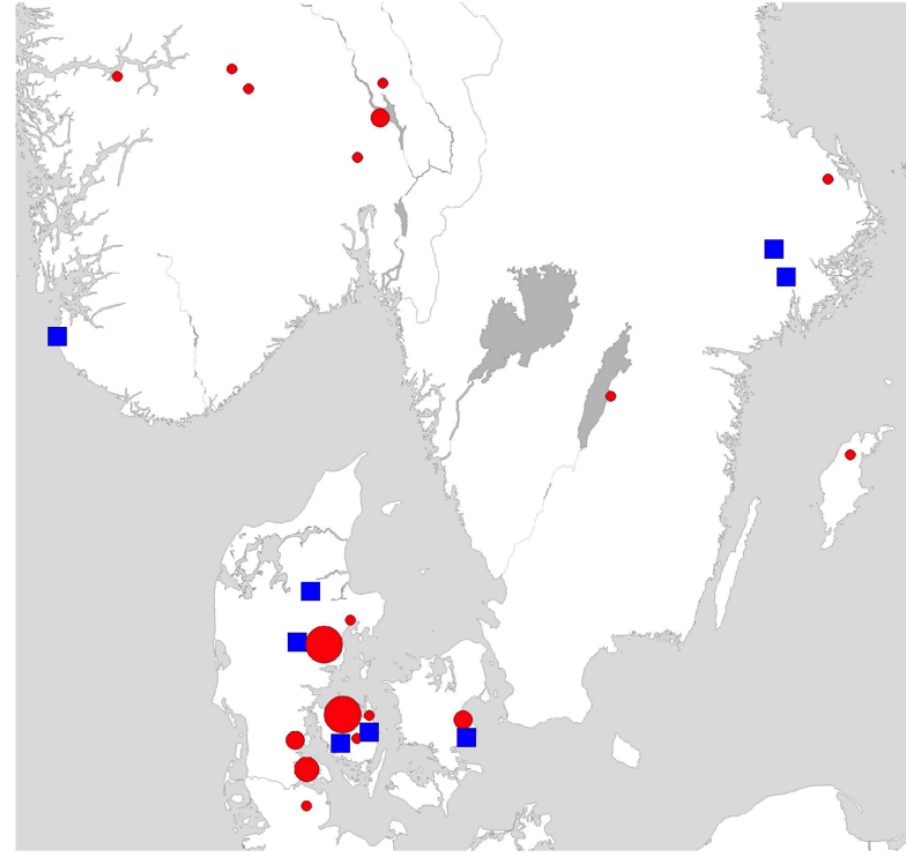
# Griego y Latín en el Norte

1-160 d.C.



Map 1. The distribution of Greek and Latin imprints and inscriptions in the Early Roman Iron Age (A.D. c. 1-160). Square: Greek inscriptions. Circles: Latin inscriptions and imprints (small circle: 1 find, larger circle: 2-3 finds, largest circle: 4-5 finds).

160-375 d.C.



Map 2. The distribution of Greek and Latin imprints and inscriptions in the Late Roman Iron Age (A.D. c. 160-375). It should be noted that the stamped swords in the large weapon deposits in Jutland and on the island of Fyn (the two largest circles) may have a different point of origin, as the artefacts from the deposits are the results of battles with neighbouring regions. Squares: Greek inscriptions. Circles: Latin inscriptions and imprints (small circle: 1 find, larger circles: 2-4 finds, largest circle: 5 or more finds).

# Inscripciones del futhark antiguo antes el siglo 6<sup>o</sup> (*no incluya los bracteatos*)



# Reinterpretando lo romano

Medallón romano del  
Emperador Valente



“Bracteato” escandinavo  
(que muestra .. ¿un dios? ¿un rey?)  
con inscripción rúnica.





# Conclusiones comparativas

- Presiones del mundo romano al mundo fomentó y/o aceleró el desarrollo de una clase elite en el mundo germánico—como se ha visto en muchas situaciones coloniales (e.g. en las Américas y África).
- Los nuevos elites derivaron prestigio de sus conexiones con el mundo romano y simultáneamente por la expresión de identidades no romanas. Esta situación aparentemente contradictoria también tiene paralelas en ejemplos de colonialismo histórico.
- Una identidad “indígena” (no romana) que se compartió entre los miembros de este elite se definió en oposición contra y en relación con una identidad romana. (No es posible ser “no romano” si no hay romanos.)
- La expresión de la identidad “no romana” reinterpretó (o subvirtió) muchos objetos y/o conceptos romanos (Como se ve en muchas situaciones coloniales históricas.)
- La invención de un nuevo sistema de escritura por una cultura anteriormente preliteraria es también conocida de entornos coloniales de las Américas y África.

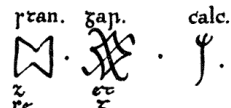


# Hacia la Edad Media en Inglaterra y el Continente



GRAMMATICA ANGLO-SAXONICA, &  
 II. Extat & altera literarum *Dano-runicarum* descriptio, cum explicatione *Anglo-Saxonica*,  
 in eadem bibliotheca, (*Domitianus A. 9.*) quam in tabella lectori studioso hic infra offero:

feoh. up. ðorn. of. pad. cen. gifu. pen. liegel. nead. eac. geor. sigel. peorð.  
 F. N. Þ. F. R. H. X. P. N. þ. t. l. f. S. G. Y. R.  
 F. u. ð. o. p. c. z. uu. h. n. i. zc. eo. p. x. r.  
 tip. bere. epel. deg. lagr. mc. mann. pro. ac. æsc. yr. tip. <sup>orenc cup</sup> 10p. cpðorð. 10lx.  
 †. B. M. M. T. X. W. R. F. F. M. Y. \* W. H.  
 z. b. e. m̄. l. m̄z. d̄. oe. a. æ. γ. ear. io. q. k.

tran. gap. calc.  
  
 z  
 re  
 f

Sequentia, manu recentiori  

f. feoh. i. pecunia.	g. gifu. i. gratia.	h. hegel. i. grande.
e. ethel. i. patria.	d. deg. i. dies.	th. thorn. i. pina.
m. man, vel mann. i. homo.	a. ar. i. reverentia.	ae. aesc. i. fraxinus.
ea. gear. vel ear. i. añus.	f. vel z. stans. i. lapis.	r. rad. i. consilium.
b. bere. i. cortex.	i. sigel. i. velum.	u. ur. i. noſter.

Ex his, tanquam ex idoneis testibus, valde probabile est *Anglo-Saxones* discendis *runis* operam dedisse. Neque mirum est victos victorum, servos dominorum linguam didicisse, in qua, cum aliquid rogarent, ab iis se gratores audiendos esse, & quæ peterent, facilius impetraturos scirent.



# Nueva vida, nuevas funciones





**STÖNDUM SAMAN!**

# „ÉG MÆTI - EN ÞÚ?“



Innskráning | Nýskráning Farsímar Hafðu samband

## mbl.is

miðvikudagur, 30. apríl 2014

Forsíða Viðskipti Íþróttir

Innlent Erlent Tækni og Væðing

# “RUNA” QUE SOBREVIVE!



### Lirfur láttnar éta lífræna



05:30 Svarta herringan var flutt til landa um ári og hefur verið tekni á Keldum síðan verður hún flutt til

# ¡Gracias!

**Carl Edlund ANDERSON**

Dept. of Languages & Cultures

Universidad de La Sabana

Chía, Colombia



[carl.anderson@unisabana.edu.co](mailto:carl.anderson@unisabana.edu.co)

<http://unisabana.academia.edu/CarlAnderson>

<http://www.mendeley.com/profiles/carl-edlund-anderson/>

**Se puede citar este papel en el estilo APA así:**

Anderson, C. E. (2014, April). Orígenes, evoluciones, e identidad de una cultura literata en el norte de Europa. Paper presented at La cultura y los libros en la Edad Media, 27ª Feria Internacional del Libro de Bogotá, Bogotá, Colombia.



**Universidad  
de La Sabana**